



DEUTSCH-RUSSISCHE STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии



XVI. Deutsch-Russische Städtepartnerkonferenz Kommunale und Regionale Verbindungen stärken – Horizonte erweitern In Kooperation mit dem Deutschlandjahr in Russland

28. Juni – 30. Juni 2021, Kaluga

Online-Programm

Bitte beachten Sie die aktualisierten Zeiten.

<u>Montag, 28. Juni 2021</u>	
17.00 – 19.00 (Deutscher Zeit)	Eröffnung der XVI. Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz LIVE auf Youtube Deutsch: https://youtu.be/Zxclyk5fBGA Russisch: https://youtu.be/CETSM5DJXpk
18.00 – 20.00 (Moskauer Zeit)	
	<u>Grußworte:</u> Sergej Lawrow , Außenminister der Russischen Föderation (<i>angefragt</i>) Heiko Maas , Bundesminister des Auswärtigen (<i>Videobotschaft</i>)
	Wladislaw Schapscha , Gouverneur des Gebiets Kaluga Dmitrii Denisov , Stadtoberhaupt von Kaluga S.E. Dr. Géza Andreas von Geyr , Außerordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Russischen Föderation Dr. Michail Schwydkoj , Sonderbeauftragter des Präsidenten der Russischen Föderation für internationale und kulturelle Zusammenarbeit, Außenministerium der Russischen Föderation



XVI

DEUTSCH-RUSSISCHE STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии

DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



BDWO Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e.V.

STIFTUNG
WEST-ÖSTLICHE
BEGEGNUNGEN

2020 2021
DEUTSCHLANDJAHR IN RUSSLAND



XVI Städtepartnerkonferenz
XVI Конференция
городов-партнёров

	<p>Matthias Platzeck, Ministerpräsident a.D., Vorsitzender des Vorstands, Deutsch-Russisches Forum e.V.</p> <p>Bodo Ramelow, Ministerpräsident des Freistaats Thüringen (<i>Videobotschaft</i>)</p> <p>Pawel Sawalnyj, Vorsitzender des Energieausschusses der Staatsduma der Föderalen Versammlung der Russischen Föderation, Vorsitzender der Russisch-Deutschen Parlamentariergruppe</p> <p>Johann Saathoff MdB, Koordinator für die zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit mit Russland, Zentralasien und den Ländern der Östlichen Partnerschaft</p> <p>André Knapp, Oberbürgermeister der Stadt Suhl</p> <p>Sergej Paramonow, Vizepräsident der Assoziation der Partnerstädte</p> <p>Jelena Hoffmann, Vorsitzende des Vorstands, Stiftung West-Östliche Begegnung</p> <p>Peter Franke, Vorsitzender, Bundesverband Deutscher West-Ost Gesellschaften (BDWO)</p> <p>Dr. Thomas Kunze, Leiter des Auslandsbüros Moskau und Landesbeauftragter für die Russische Föderation, Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.</p> <p>Jan Dresel, Büroleiter, Hanns-Seidel-Stiftung Moskau</p>
<p>Dienstag, 29. Juni 2021</p>	
<p>09.00 – 11.00 (Deutscher Zeit)</p> <p>10.00 - 12.00 (Moskauer Zeit)</p>	<p>Podiumsdiskussion: Was kann der Dialog zwischen Kommunen und Politik für die deutsch-russischen Beziehungen leisten?</p> <p>LIVE auf Youtube Deutsch: https://youtu.be/fmhgTu57GjE Russisch: https://youtu.be/Wb-EYqSr-nk</p> <p>Moderation: Hermann Krause, Leiter der Vertretung, Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge in der Russischen Föderation</p>





DEUTSCH-RUSSISCHE STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии

DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



BDWO Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e.V.



	<p>S.E. Dr. Géza Andreas von Geyr, Außerordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Russischen Föderation</p> <p>Matthias Platzeck, Ministerpräsident a.D., Vorsitzender des Vorstands, Deutsch-Russisches Forum e.V.</p>
	<p>Pawel Sawalnyj, Vorsitzender des Energieausschusses der Staatsduma der Föderalen Versammlung der Russischen Föderation, Vorsitzender der Russisch-Deutschen Parlamentariergruppe</p> <p>Walerij Fadeev, Vorsitzender des Rates beim Präsidenten der Russischen Föderation zur Entwicklung von Zivilgesellschaft und Menschenrechten <i>(angefragt)</i></p> <p>André Knapp, Oberbürgermeister der Stadt Suhl</p> <p>Dr. Andrej Zarjow, Vorstandsvorsitzender der Interregionalen Organisation zur Unterstützung von Menschen mit geistiger Behinderung und psychophysischen Störungen "Gleiche Möglichkeiten" (NGO), Mitglied der Gesellschaftskammer der Russischen Föderation</p>
<p>12.00 – 14.00 (Deutscher Zeit)</p> <p>13.00 – 15.00 (Moskauer Zeit)</p> <p>Bitte beachten: AG Kommunale und regionale Kooperationen beginnt erst 14.30 nach Deutscher Zeit und 15.30 nach Moskauer Zeit</p>	<p>Tagung der Arbeitsgruppen</p> <p>1. „Kommunale und regionale Kooperationen“ (15.30 – 17.30 Uhr Moskauer Zeit)</p> <p>Koordination: Deutsch-Russisches Forum e.V., Assoziation der Partnerstädte, Allrussische Assoziation für kommunale Selbstverwaltung, Institut für kommunale Entwicklung Krasnojarsk</p> <p>LIVE auf Zoom https://us02web.zoom.us/j/81750433715</p>



DEUTSCH-RUSSISCHE STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии

DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



BDWO Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e. V.

STIFTUNG
WEST-ÖSTLICHE
BEGEGNUNGEN

2020 2021
DEUTSCHLANDJAHR IN RUSSLAND



XVI Städtepartnerkonferenz
XVI Конференция городов-партнёров

	<p>2. Berufsorientierung für Jugendliche: „Wie kann beruflicher Austausch gelingen?“ Koordination: Goethe-Institut Moskau</p> <p>LIVE auf Zoom https://us02web.zoom.us/j/89406232040</p> <p>3. Inklusion und Teilhabe „Leben in Würde für alle“ Koordination: Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften e.V. (BDWO) und NGO „Gleiche Möglichkeiten“ Pskow/RF</p> <p>LIVE auf Zoom https://us02web.zoom.us/j/82873472044</p>
	<p>4. Deutsch-Russische Partnerstädte und Erinnerung für die Zukunft „Der 22. Juni 1941 / 2021 ist ein europäisches Datum“ Koordination: Stiftung West-Östliche Begegnungen und Gesellschaft Russland-Deutschland, Moskau</p> <p>LIVE auf Zoom https://us02web.zoom.us/j/84928244737</p> <p>5. „Gesundheit“ Koordination: Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften e.V. (BDWO)</p> <p>LIVE auf Zoom https://us02web.zoom.us/j/83733372259</p>
14.00 – 14.30 (Deutscher Zeit)	Pause
15.00 – 15.30 (Moskauer Zeit)	
14.30 – 16.30 (Deutscher Zeit)	Fortsetzung der Arbeitsgruppen Zoom-Links: siehe oben



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



BDWO Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e. V.

STIFTUNG
WEST-ÖSTLICHE
BEGEGNUNGEN

2020 2021
DEUTSCHLANDJAHR IN RUSSLAND



XVI Städtepartnerkonferenz
XVI Конференция
городов-партнёров

15.30 – 17.30 (Moskauer Zeit)	
Mittwoch, 30. Juni 2021	
09.00 – 10.30 (Deutsche Zeit)	<p>Abschlussdiskussion und Präsentation der Arbeitsgruppen</p> <p>LIVE auf Youtube Deutsch: https://youtu.be/567D0dDG4K8 Russisch: https://youtu.be/RNzE2Zict2U</p> <p>Moderation: Jelena Hoffmann, Vorsitzende des Vorstandes, Stiftung West-Östliche Begegnungen</p> <p>Bernhard Kaster, Bernhard Kaster, Mitglied des Vorstands, Deutsch-Russisches Forum, Bürgermeister a.D., MdB a.D.</p> <p>Maria Lytaewa, Higher School of Economics (Moskau)</p> <p>Swetlana Andrejewa, Sonderpädagogin, Diplom Sonderpsychologin, NGO „Gleiche Möglichkeiten“, Pskow/RF</p> <p>Dr. Martin Kummer, Oberbürgermeister a.D., Stiftung West-Östliche Begegnungen</p> <p>Prof. Dr. med. habil. Tatjana Kaganowa, Med. Uni Samara</p>
10.00 – 11.30 (Moskauer Zeit)	
10.30 – 11.15 (Deutsche Zeit)	<p>Präsentation des Jugendforums der Städtepartnerschaften</p> <p>Moderation: Tatjana Klemm, Verantwortliche Trainerin des 4. Jugendforums</p>
11.30 – 12.15 (Moskauer Zeit)	
11.15 – 11.30 (Deutsche Zeit)	<p>Verkündung der Gastgeberstadt der XVII. Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz im Jahr 2023</p>
12.15 – 12.30 (Moskauer Zeit)	



XVI

DEUTSCH-RUSSISCHE
STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



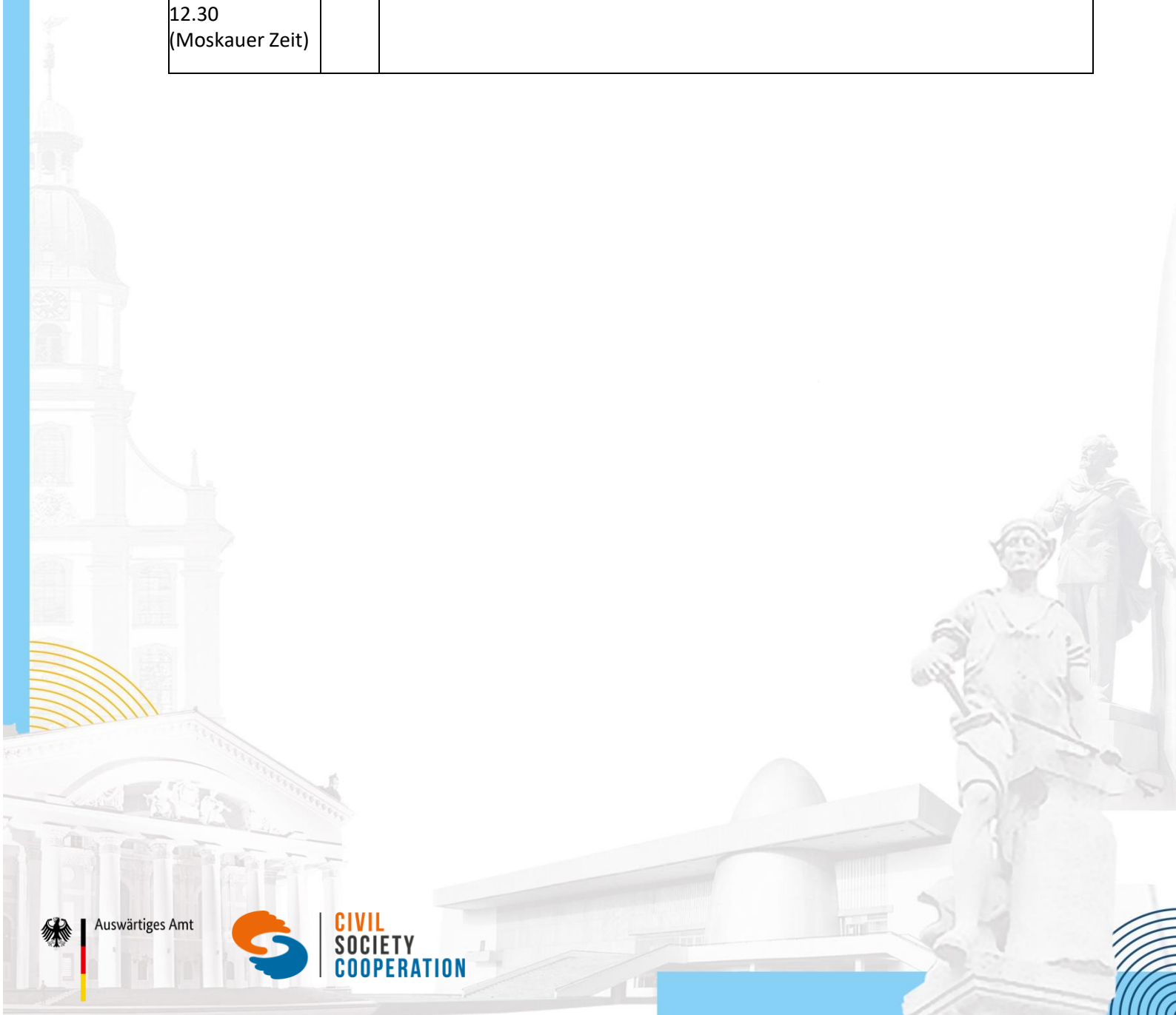
Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e. V.



DEUTSCHLANDJAHR IN RUSSLAND



11.30 (Deutsche Zeit)	-	Ende der Konferenz
12.30 (Moskauer Zeit)		



Auswärtiges Amt



CIVIL
SOCIETY
COOPERATION



XVI

DEUTSCH-RUSSISCHE STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров России и Германии

DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



BDWO Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e. V.



accenture

kaspersky



KNAUF

VOLKSWAGEN

GROUP RUS

WIESECONSULT

Auswärtiges Amt



MANGOLD
Consulting